

Originalbetriebsanleitung,
vor der Benutzung gründlich lesen!

Original instructions,
read carefully before use!

Notice originale,
lire attentivement avant utilisation!

Manual original
¡lea cuidadosamente antes de usar!

Istruzioni originali,
leggere attentamente prima dell'uso!

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing,
voor gebruik aandachtig lezen!

Originální návod k obsluze,
před použitím si pozorně přečtěte!

Original bruksanvisning,
les nøye før bruk!

Achtung!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Gebrauchsanweisung gründlich durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften!

Attention!

Read this instruction manual carefully before first operation and strictly observe the safety regulations!

Attention!

Lire attentivement le présent manuel avant la première mise en service et observer impérativement les consignes de sécurité !

Atención!

¡Lea atentamente este manual de empleo antes de la primera puesta en funcionamiento y respete imprescindiblemente las prescripciones de seguridad!

Granulatstreuer

Portable Spreader

**Epandeur à granulés,
portable**

**Dispensador portátil de
granulados**

Spandiconcime manuale

Granulaatstrooier

Rozmetadlo

Spreader

Attenzione!

Prima della prima messa in funzione leggere a fondo le presenti istruzioni per l'uso e osservare assolutamente le norme di sicurezza!

Attentie!

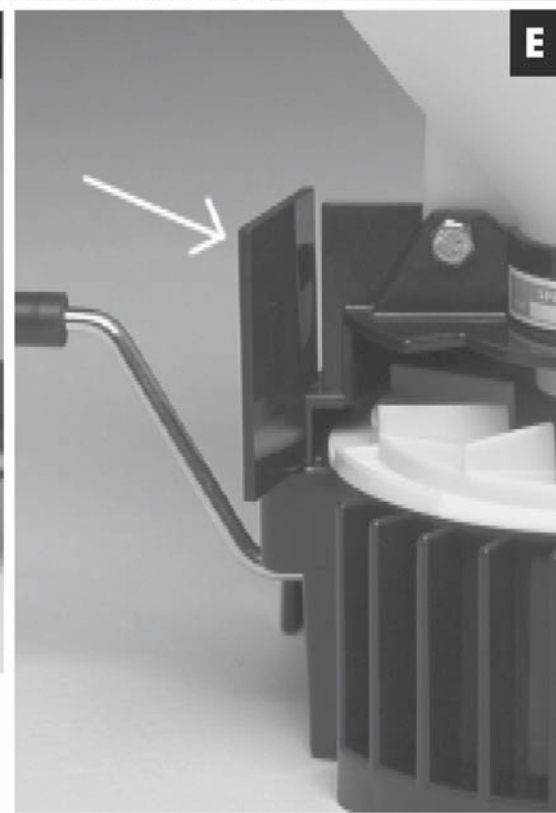
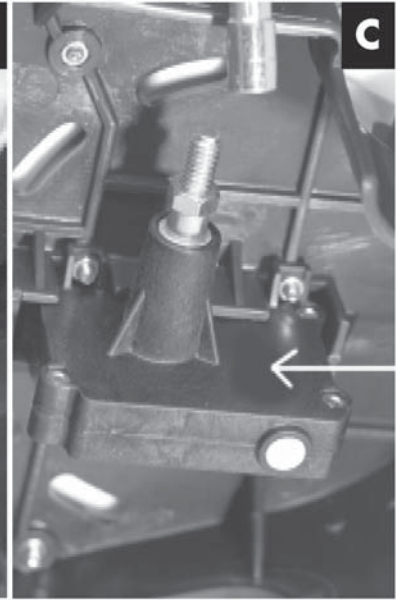
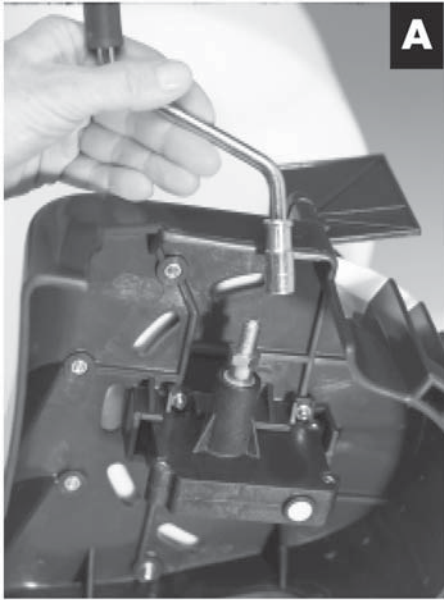
Lees vóór de eerste inbedrijfstelling deze handleiding zorgvuldig door en let absoluut op de veiligheidsvoorschriften!

Upozornění!

Před prvním uvedením rozmetadla do provozu si důkladně přečtěte tento návod k obsluze a dbejte bezpodmínečně všech bezpečnostních pokynů.

OBS!

Før du kan ta apparatet i bruk, må du lese denne bruksanvisningen og følge alle sikkerhetstiltakene.



Attention: Lire attentivement la notice d'utilisation avant la mise en service de votre appareil et respectez toutes les mesures de sécurité.

Chers clients,

Le Solo 421 est un épandeur de granulés, à usage multiple. Contrairement au traditionnel épandeur sur roue, cet épandeur porté offre de meilleures facilités d'accès pour des terrains impraticables.

Voici quelques exemples de produits que l'on peut utiliser:

* sel de déneigement, * semences, * graines pour oiseaux, * sable, * sel, * nettoyants industriels, * engrais, etc....

Le 421 est un appareil nécessitant que très peu d'entretien, si, ce n'est que le graissage régulier de la turbine. Cet appareil de qualité sera durant de longues années votre compagnon.

Données techniques

Poids	2,5 kg à vide
Réservoir	jusqu'à env. 9 kg de granulés
Hauteur/Largeur	50 cm/28 cm sans la manivelle
Sangle	ajustable
Projection	orientable
Largeur de projection	180° réglable
Turbine	à roue dentée métallique
Propulsion	activée directement à l'aide de la manivelle.

Conseils de sécurité

Lire les différentes instructions avant l'utilisation; et prenez connaissance des différentes possibilités de réglage.

- Les enfants n'ont pas droit à l'utilisation de cet appareil. N'autorisez l'épandeur de granulés qu'à des personnes confirmées.
- Ne vous penchez pas trop en avant.
- Eloignez toutes personnes et animaux et particulièrement les enfants en bas âge, du champ à traiter.
- Utilisez votre épandeur à granulés comme décrit dans cette notice.
- N'utilisez pas votre épandeur à granulés si celui-ci est endommagé. Les dommages doivent être réparés avant l'utilisation.
- N'employez que des pièces d'origine. L'utilisation d'autres pièces est interdite, cela pourrait endommager votre appareil.

Préparation et sécurité :

- Protégez votre visage et portez des lunettes de protection durant l'utilisation.
- Portez des vêtements adaptés. Portez des chaussures de travail fermées avec des semelles antidérapantes. Il est déconseillé de porter des sandales ou de marcher pied nu.
- Ne portez pas de vêtements amples.

- Portez des gants antidérapants durant la manipulation de votre appareil. Mettez un masque anti-poussières, selon le type de produits utilisés.
- Les cheveux doivent être attachés à l'arrière
- Ajustez la bonne direction du jet avant d'utiliser votre épandeur.
- Travaillez toujours sous la bonne lumière du jour.
- Lisez et respectez scrupuleusement les directives du fabricant de produits chimiques.

Attention :

- Concentrez-vous sur votre travail. Ne vous laissez pas distraire.
- Soyez prudents sur des terrains glissants et pas très stables. Marchez, mais ne courez pas.
- **Attention :** n'utilisez pas de produits chimiques pouvant être nuisibles pour l'environnement. Respectez toutes les mesures du fabricant de produits chimiques.

Entretien et remisage :

- Vérifiez toutes les jonctions et écrous. Resserrez si nécessaire toutes les vis, afin d'assurer le bon fonctionnement de votre épandeur.
- Vérifiez régulièrement le bon état de votre sangle.

Responsabilité du client :

- Lisez toutes les instructions de sécurité.
- Effectuez un entretien, à intervalles réguliers, de votre épandeur.
- Prenez en compte les directives du chapitre de l'entretien et des instructions de remisage de cette notice d'utilisation.

Assemblage

Montez la sangle et la manivelle qui se trouvent à l'intérieur du réservoir, avant utilisation de votre épandeur.

Montage de la manivelle :

- Couchez votre épandeur sur le côté gauche, vu par l'utilisateur (illustration A)
- Enclenchez votre manivelle dans le pas de vis et resserrez, elle devra tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Sangle :

- Maintenez debout votre épandeur sur une table ou autres.
- Réglez la sangle sur la position la plus longue.
- Fixez le mousqueton sur l'anneau droit supérieur (vu par l'utilisateur)
- Positionnez l'arrière de l'épandeur à granulés, à la hauteur de vos hanches, croisez la sangle sur votre épaule droite et accrochez l'appareil. (voir illustration B)
- Après quelques tours de manivelle, assurez-vous de la position convenable de la sangle. Repositionnez-la, si toutefois il vous semble que l'utilisation de l'appareil n'est pas correcte.

Point de graissage :

- Sur le côté droit de votre épandeur se trouve un petit trou (visible lorsque la manivelle est en position verticale)
- Nous conseillons de mettre quelques gouttes d'huile à cet endroit, après quelques heures d'utilisation.

Réglage de votre épandeur à granulés

- Votre épandeur a 5 possibilités de réglage du volume et de la direction
- Butée de dosage de produit A l'aide de la vis de fixation en laiton l'on peut régler le dosage du produit.

• Réglage du débit du produit

L'on peut prendre connaissance du mécanisme de réglage de la quantité, par l'ouverture du réservoir, lorsque celui-ci est vide.

Engagez le curseur de réglage rouge sur la position désirée (entre fermé et ouvert) (illustration D)

• Curseur de direction

A l'aide de ce curseur vous pouvez régler la direction et la largeur de dispersion des granulés. Le curseur a trois positions; gauche, droite et milieu (illustration E)

• Vitesse de la manivelle

Le traitement régulier de votre terrain dépend de l'augmentation ou de la réduction de rotation

recommandons des habits prévus pour ce genre de produit ainsi qu'un masque et une paire de lunettes de protection.

- Ne remplissez jamais votre épandeur pendant l'utilisation.

Conseils d'utilisation

- Posez votre épandeur sur un terrain plat. La sangle sera réglée comme expliqué précédemment.
- Réglez le débit de votre appareil.
- Réglez la direction de projection. Celle-ci peut être modifiée pendant l'épandage.
- Tournez la manivelle avec la main droite, en même temps avec la main gauche, vous pouvez régler le débit, à l'aide du curseur. La vis de fixation doit être bien fixée afin d'avoir un bon dosage.
- **Attention** : Eloignez vos mains de l'hélice de rotation.
- Après utilisation de votre épandeur, fermez immédiatement le curseur de réglage. En tournant encore plusieurs fois la manivelle, la roue de dispersion sera libérée des restes de produit. Après utilisation de votre épandeur, vous pouvez le nettoyer à l'eau savonneuse ou le rincer à l'eau.

Différentes remarques

- Vitesse normale d'avancement: 80 – 90 cm par seconde.
- Vitesse de rotation de la manivelle: 55 – 65 tours par minute.
- Chaque tour de manivelle entraîne 7,5 tours de la roue de dispersion.
- Testez le réglage, afin de trouver le débit désiré.
- Par temps venteux, il convient de travailler avec le vent dans le dos.

Remisage

- Videz le réservoir avant le remisage de votre épandeur. Remisez vos produits chimiques, selon les conseils de votre revendeur.
- Vérifiez la vis de jonction et les écrous.
- Nettoyez votre épandeur à l'eau et/ou avec un produit de lavage.
- Remisez l'épandeur dans un endroit sec.
- Entrez le dans un endroit sûr.

Tableau de dosage

Vitesse de rotation	Type de granulés	dosage en pos.3 (milieu) kg/min	dosage en pos. 6 (max.) kg/min
55-60	Ø 2-3,5 mm	2,0	3,37
55-60	Ø 2-5 mm	1,70	4,54
55-60	Semence à gazon	0,32	0,91

Lors d'une utilisation normale les granulés sont projetés sur une longueur d'environ 300 à 400 cm et sur une largeur de 180 à 200 cm pour une rotation régulière de 50 à 60 t/min.

La semence à gazon est projetées sur une longueur de 180 à 200 cm et sur une largeur de 150 à 170 cm.

Nous conseillons de marcher à une allure de 80 à 90 cm/sec. Respectez le dosage recommandé par le fabricant.

Remplissage de votre épandeur

- Mettez sur position "Fermé" (close) votre régulateur de passage.
- Posez votre épandeur sur un terrain plat
- Ouvrez le couvercle de remplissage
- Remplissez le réservoir. Pour une utilisation de courte durée, nous conseillons de le remplir partiellement.
- Refermez votre réservoir. Le couvercle protège votre épandeur contre les saletés ou autres. Lors de l'utilisation de produits chimiques, nous

solo[®]



SOLO Kleinmotoren GmbH
Postfach 60 01 52
71050 Sindelfingen
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 7031 301-0
Fax: +49 7031 301-202
info@solo-germany.com

SOLO Kleinmotoren GmbH
PO Box 60 01 52
71050 Sindelfingen
GERMANY
Tel.: +49 7031 301-0
Fax: +49 7031 301-202
export@solo-germany.com